Appendix 1

A Gazetteer for Jaffa: Excavation Areas, Places, and Historical Monuments

Aaron A. Burke

University of California, Los Angeles

One of the main problems confronting researchers in Jaffa is the variability of spelling of place names, many relatively modern, which occur in scientific literature. The problem begins with the site's name, which varies from period to period and by language between periods. While some of these names appear frequently among publications, such as *Hadashot Arkheologiyot—Excavations and Surveys in Israel*, variations in spellings throughout different publications complicate accessing Jaffa's many published excavations and clarity concerning toponyms and monument names. Owing to English being the chosen language for publication of the JCHP series and, likewise, for the sake of consistency, the editors have employed "Jaffa" rather than Yafo (Hebrew pronunciation) or Yafa (Arabic pronunciation).

Since the identification of Jaffa's archaeological mound (a proper *tell*), often referred to as "Tel Yafo," is a modern phenomenon—associated with Operation Anchor in 1936 (Gavish 2013) and only employed in Hebrew thereafter—this term is now widely used to refer to the mound itself. There is a legal basis for this as well, namely, that Tel Yafo under the Law of Antiquities is classified as Zone 1 and under the strictest policies, which restrict new construction and thus limit archaeological work almost exclusively to research excavations (see Ajami 2011:p. 33, and fig. 3.1). As a result of the traditional distinctions possible between tell settlement and settled areas adjacent to the tell, whether extramural on the tell's slopes or below the tell, it is possible to speak of archaeological remains of the upper town (i.e., Tel Yafo) and

the lower town (i.e., off the tell) during various periods (e.g., Chapter 3). Most places and monuments listed in these tables are situated in Jaffa's lower town, off the mound of Tel Yafo.

Technical Notes

Below is a list of the preferred English names and spellings for both streets (Table 0.1) and places, monuments, and institutions (Table 0.2) within Jaffa employed in JCHP publications. These lists, while not exhaustive, update and replace the first published version that was included in *HAJ* 1 (Burke and Peilstöcker 2011). Descriptions of the locations and equivalent terms are provided whenever possible. *Italics* are employed for terms appearing elsewhere among these entries. For the alphabetizing of street names, the titles of individuals (e.g., Rabbi) and first names are ignored; however, note that in some cases, preceding elements are part of the name (e.g., Ben Dosa). Note, also, the handling of the definite article for street names, which is not considered in English alphabetizing.

Maps online provide locations of most of these streets, so a comprehensive map is not provided here. More detailed information concerning institutions and locations of features within Jaffa appears in a number of publications. For excavation areas, see Peilstöcker (2011); for nineteenth-century Ottoman Jaffa, see Kark (1990:64–65, 67–68). See also maps from 1799 to 1948 in Shacham (2011). For the excavations conducted in each area, consult Appendix 2 in this volume and Peilstöcker (2011:table 2.9). Cross-references are made in the description to the 1878–1879 Baedeker guidebook map (B) and its inset (A) produced by Theodor Sandel.

Works Cited

Ajami, Moshe

2011 Cultural Heritage Management: The Flea Market and Clock Tower Square Excavations. In *The History and Archaeology of Jaffa 1*, edited by Martin Peilstöcker and Aaron A. Burke, pp. 33–40. The Jaffa Cultural Heritage Project 1. Monumenta Archaeologica 26, Aaron A. Burke and Martin Peilstöcker, eds., Cotsen Institute of Archaeology, Los Angeles.

Burke, Aaron A., and Martin Peilstöcker

2011 Appendix: Terminology for Excavation Areas and Regions within Jaffa. In *The History and Archaeology of Jaffa 1*, edited by Martin Peilstöcker and Aaron A. Burke, pp. 291–292. The Jaffa Cultural Heritage Project 1. Monumeta Archaeologica 26, Aaron A. Burke and Martin Peilstöcker, eds., Cotsen Institute of Archaeology, Los Angeles.

Gavish, Dov

2013 „Operation Anker“: die Zerstörung Jaffas 1936. In *Jaffa: Tor zum Heiligen Land*, edited by M. Peilstöcker, J. Schefzyk, and A. A. Burke, pp. 146–150. Nünnerich-Asmus, Mainz.

Kark, Ruth

1990 *Jaffa: A City in Evolution (1799–1917)*. Translated by G. Brand. Yad Izhak Ben-Zvi, Jerusalem.

Peilstöcker, Martin

2011 The History of Archaeological Research at Jaffa, 1948–2009. In *The History and Archaeology of Jaffa 1*, edited by Martin Peilstöcker and Aaron A. Burke, pp. 17–32. The Jaffa Cultural Heritage Project 1. Monumenta Archaeologica 26, Aaron A. Burke and Martin Peilstöcker, eds., Cotsen Institute of Archaeology, Los Angeles.

Shacham, Tzvi

2011 Jaffa in Historical Maps (1799–1948). In *The History and Archaeology of Jaffa 1*, edited by Martin Peilstöcker and Aaron A. Burke, pp. 137–174. The Jaffa Cultural Heritage Project 1. Monumenta Archaeologica 26, Aaron A. Burke and Martin Peilstöcker, eds., Cotsen Institute of Archaeology, Los Angeles.

Appendix 1 Tables

Table 0.1. Gazeteer of Jaffa's streets referenced in discussions of Jaffa's history and archaeology. Italics indicate items included in this appendix.

Street Name	**Description**
3022 Street	Part of *Southern Cemetery* excavations
3341 Street	Excavated as part of *Greek Market*
3762 Street	Excavated as part of *Postal Compound*
Abulafia St.	Connects *Ha-Tsorfim* to *Yefet* north of *Ha-Pninim*
Abutbul Blvd.	Western boundary of *Magen Avraham Compound* excavations to southeast of *Tel Yafo*
Auerbach St.	North-south cross-street at *American/German Colony*
R. Aha St.	North-south street in *Flea Market* area of lower town
Amiad St.	East-west street in *Flea Market* area of lower town
Bar Hoffman St.	East-west cross street at *American/German Colony*
Ben Dosa St.	Connects *Bet Eshel* on south with *Ha-Tzadik* to north; parallels *Jerusalem Blvd.*
Ben Gamliel St.	North-south street to the west of *Jerusalem Blvd.* between it and *Ben Dosa*
(Pinhas) Ben Yair St.	Extension of *Hanina* to north, across *Bet Eshel*
(Elisabeth) Bergner St.	Parallel to but north of *Ratosh* between *Goldman* and *Razi'el*
Bet Eshel St.	In lower town to southeast; connects *Oley Zion* in south with *Yefet* to north

Bet Ha-Keshatot St.	Area bordering the *Ganor Compound* on *Pinhas*
Bet November	Now part of the housing project within the *Ganor Compound* on *Yefet*
(Shimon) Ben Shetah St.	Extension of *Postal Compound* excavations
(Nahum) Goldman St.	Leads north from *Clock Tower Square*; formerly known as *Ha-Kovshim* on which the *Beʾeri School* (and its excavations) were located; continues to *Sea Promenade*, site of excavations
Hai Ga'on St	North-south street west of *Jerusalem Blvd.* to east of *Tel Yafo*
R. Hanina St.	North-south street in *Flea Market* area of lower town
Herzl St.	East of *Jerusalem Blvd.* and roughly parallel to it; see *Abu Kabir* excavations
Jerusalem Blvd.	Main north-south boulevard on Jaffa's eastern side, constructed during the British Mandate
Kibbutz Galuyot Rd.	Main road leading from east toward Jaffa, intersects with *Salameh*; see *Abu Kabir* excavations
Koifmann St.	Northeast of *Tel Yafo*; part of *Jerusalem Blvd.* excavations
(Yanush) Korchak St.	Located in the in Jaffa's Giv'at Aliyah neighborhood
Ha-Kovshim St.	See *Goldman*
Marzuk and ʿAzar St.	Leads east from *Clock Tower Square*; truns into *Salameh* and *Kibbutz Galuyot Rd.* to the east
Mazal Ariye St.	On tell, leading east from *Pasteur*, connections with *Ha-Tsorfim*
Mazal Dagim St.	East-west pedestrian street on south side of *Tel Yafo*

(R. Yehuda) Me-Raguza St.	Below and mostly parallel to *Yefet* in lower town; intersects with *Yefet* in south
Mifratz Shlomo St.	Lit. "Bay of Solomon"; modern road built along location of Operation Anchor running clockwise from *Pasteur* to *Yefet*; also used by Kaplan to identify his Area F excavations
Ha-Migdalor St.	Connects *Pasteur* with *Ha-Yamit* to south
R. Nahman St.	North-south street in *Flea Market* area of lower town
Oley Zion St.	In *Flea Market* area of lower town; leads southeast to *Jerusalem Blvd.*
(Louis) Pasteur St.	Forms southern boundary of *Tel Yafo*; Kaplan's Area P
R. Pinhas St.	East-west street in *Flea Market* area of lower town
Ha-Pninim St.	Connects *Ha-Tsorfim* and *Yefet* through location of *New Gate*
(Yonatan) Ratosh St.	Connects *Nahum* and *Raziʾel* in northern lower town
(David) Raziʾel St.	Leads northeast from *Clock Tower Square*
Razif Ha-ʿAliyah Ha-Sheniya St.	Lit. "The Dock of the Second Aliyah"; street leading west from *Clock Tower Square* along western and northern boundaries of *Tel Yafo*; location of *Sea Promenade*; ends on south at *Namal Yafo (St.)*
Resh Galuta St.	Street in lower town to the southeast of *Tel Yafo*; part of *Magen Avraham Compound* excavations
Roslan St.	Connects *Mifratz Shlomo* and *Razif Ha-ʿAliyah Ha-Sheniya*
Salameh St.	Resumption of *Marzuk and ʿAzar* to east of *Jersualem Blvd.*
Ha-Shahaf St.	Southwest of *Ha-Yamit St.*

R. Tanhum St.	North-south in *Flea Market* area of lower town
Ha-Tsorfim St.	Lit. “Jewelers”; parallel to but west of *Yefet*
Shaʿare Nicanor St.	Lit. “Gates of Nicanor”
(Shimon) Ha-Tzadik St.	Northeast-oriented street in northeast quarter of lower town
Yefet St.	Road marking the eastern limits of *Tel Yafo*
(Yehoshua) Ben Prahia St.	Greek Market
(Yehuda) Ha-Yamit St.	Continuation of *Me-Raguza* west of *Yefet* running down to *Namal Yafo*, to south of *Tel Yafo*
(Yitzhak) Ben-Zvi St.	Continues *Oley Zion* to southeast, leading toward Azor and Ramla
R. Yohanan St.	North-south in *Flea Market* area of lower town

Table 0.2. Places, monuments, and institutions in Jaffa. Locations are in the lower town unless otherwise indicated as on Tel Yafo. Current street address is indicated when possible. Sandel numbers refer to Theodor Sandel maps of 1878–1879: A = inset; B = Jaffa and surroundings (see Shacham 2011:fig. 13.19). Italics indicate items included in this appendix.

Place or Monument	**Description**
Abulafia Bakery	Bakery (est. 1879) on *Yefet*
Abu Kabir	Cemetery of Roman-Byzantine Jaffa; located south of *Kibbutz Galuyot Rd.*
ʿAjami	Neighborhood south of *Tel Yafo* (Sandel B23)

Amphitheater	Outdoor amphitheater on the northern slope of *Tel Yafo* to the southwest of the *Hammam*
Andromeda Hill	See *Andromeda Compound*
Barakat *bayāra*	Orchard grove estate (est. ca. 1875) to southeast of Old City (Sandel B, near 26)
al-Bassa	Ottoman period depression marking probable location of earlier lake, lagoon, and estuary approximately under *Bloomfield Stadium* and *Groningen Park.* Also appears as Basa, Baasah, and Bassat Yafa in publications and maps
Bloomfield Stadium	Modern soccer stadium east of *Jerusalem Blvd.* and south of *Salameh*
Cemeteries	
Southern Cemetery	Various excavations located south of *Tel Yafo*
Protestant Cemetery	Also Anglican cemetery; behind *French School* and nineteenth-century cemetery located east of *Yefet* and *French Hospital* (Sandel B15)
Churches	
Armenian Church	Church on grounds of *Armenian Monastery* (Sandel A26)
Beit Immanuel Church	Est. 18??; located in American Colony at Barhoffman 15
St. Peter's Church	Modern Catholic Church (built 1654; renovated 1894) atop *al-Qalʾah*
Russian Church	Located on grounds of Abu Kabir necropolis along Kibbutz Galuyot St.

Colonies	
American Colony	American colony (est. 1867); located south of *Eilat* at the corners of *Auerbach* and *Bar Hoffman*
German Colony	Located (est. 1868) on the former site of the *American Colony* (Sandel B6–B8)
Compounds	
Andromeda Compound	Housing construction project south of *Pasteur*; also referred to as Andromeda Hill
Armenian Compound	Property on northwest side of *Tel Yafo* on *Razif Ha-ʿAliyah Ha-Sheniya*; includes *Armenian Monastery* and *Convent of Nicholas*
Ben Gamliel Compound	Private property along *Ben Gamliel*; site of 2014 IAA excavations
Ganor Compound	Area on eastern slope of *Tel Yafo*, to the east of *Yefet*
Dante Compound	Property on *Victor Hugo*, west of *Jerusalem Blvd.* and south of *Yehuda Ha-Yamit*
Khalif Compound	Property to the east of Hammam
Magen Avraham Compound	450 m southeast of *Tel Yafo*, bounded by *Abutbul* on west, *Jerusalem Blvd.* on east, *Oley Zion* on north, and *Ha-Yamit* on south
Postal Compound	Excavation area west of *Jerusalem Blvd.* located at 6 *Shimon Ben Shetah*
Convents	

Armenian Convent	Also known as the *Convent of Nicholas*; located in *Armenian Compound*
Convent of St. Nicholas	See *Armenian Convent*
Latin Convent	Catholic convent on the grounds of St. Peter's Church
Customs House	Location of both Ottoman (built 1870s, renovated 1888) and British Mandate customs houses; northwest side of *Tel Yafo* on water
Damiani Soap Factory	Jean Damiani and Sons soap factory, located in a building northwest of the *Hammam* on Tel Yafo; formerly *Sarāya al-ʿAtiqa*
Eilat St.	Continuation of *David Raziʾel* to the northeast
French Hospital	Complex on the southeastern corner of *Tel Yafo* at *Yefet 25* (Sandel A54; B12)
Gates	
Abū Nabūt Gate	See *Jerusalem Gate*
Jerusalem Gate	Ottoman period gate from north eastern side of Jaffa, south of the *Qishle*; also known as Abū Nabūt Gate (Sandel A10)
New Gate	Ottoman gate on southeast side of upper town along *Yefet*, located on *Ha-Pninim* (Sandel A53)
Groningen Park	City park adjacent to *Bloomfield Stadium* on its eastern side; located within *al-Bassa*
Hammam	Bathhouse on the north end of *Tel Yafo*; Kaplan's Area B excavations (Sandel A11)

Harbor	Heb. Namal Yafo; located on west side of Jaffa
Hostels and hotels	
Beit Immanuel Hostel	Hostel at Auerbach 8, near American Colony
Eden Hotel	See *French Hospital*
Khans	
Khān (of Abu Tebul)	Ottoman period khān location east of *Jerusalem Gate*; also identified as Khān of Abu Tebul (Sandel A57)
Khān Manuly	
Lion Temple	Western half of Area A excavations on *Tel Yafo*
Manshiyeh	Late Ottoman neighborhood north of Jaffa, originally Egyptian
Markets	
Flea Market	Also *Suq Salahi*. Location of modern flea market southeast of *Yefet*, east of *Ganor Compound*, and bounded by *Amiad* and *Hanina*. Numerous streets in the area are associated with its excavations: *Tanhum, Aha, Hanina, Nachman, Yohanan*
Greek Market	Also *Monastery Market* or *Suq ed-Dir* (est. 1890s); near *Clock Tower Square* and includes excavations on *Yehoshua Ben Prahia*
Monastery Market	See *Greek Market*
Monastery	
Armenian Monastery	Armenian monastery (est. 1651) and related properties; for *Armenian Compound*, for location (Sandel A27)

Mosques	
al-Bahr Mosque	See *Sea Mosque*
Mahmudiyya Mosque	Mosque rebuilt by Abū Nabūt (1812–14) north of *Mifratz Shlomo* and south of the *Qishle*
Sea Mosque	Also known as *Masgad al-Bahr*. Located north of *Mifratz Shlomo* on north side of *Tel Yafo* (Sandel A9)
Sheikh Muḥammad at-Tabiya Mosque	Mosque (est. 1730) *Shimon Ben Shetah*
Siksik Mosque	Located along *Bet Eshel* (built 1882)
Museums	
Jaffa Museum (of Antiquities)	Ottoman building directly north of *Hammam* on Tel Yafo
Visitors Center	Within *Qedumim Square*; Kaplan's Area C excavations
Namal Yafo	See *Harbor*
Old City	Area of Jaffa including *Tel Yafo* and bounded by *Yefet* and *Pasteur*
Police Station	See *Qishle*
al-Qalʾah	Arabic term for the citadel formerly in the location of *St. Peter's Church* (Sandel A33)
Qedumim Square	Open plaza next to *St. Peter's Church*; Kaplan's Area C; also known as Kikkar HaKedumim; result of Operation Anchor (1936)

Qishle	Turkish term for a fortified complex on the northern end of the lower city, on the west side of *Clock Tower Square* (Sandel A: *Alt Fort*)
Railway Station	Station to north-northeast of Jaffa for rail line to Jerusalem (est. 1892; renovated 2009); serves as shops and restaurants
Ramesses Gate	Eastern half of Area A excavations (1955–2014) on *Tel Yafo*
Sabīl (fountain)	
Sabīl Abū Nabūt	Also *Sabīl al-Shifa'*. Fountain built during rule of Abū Nabūt (Sandel A3; B33)
Sabīl al-Shifa'	*Sabīl Abū Nabūt*
Sabīl Süleiman	Also *Sabīl al-Mahmudi*
Sarāy	Ottoman governor's residence east of the clock tower in *Clock Tower Square*
Sarāya al-ʿAtiqa	Located at the *Jaffa Museum of Antiquities*
Sea Promenade	Area along northern, seaside boundary of *Tel Yafo* from *Razif Ha-ʿAliyah Ha-Sheniya* to *Nahum Goldman* (sometimes Nahum Goldman promenade)
Seawall	Salvage excavations of northern seawall located along *Razif Ha-ʿAliyah Ha-Sheniyah St.*
St. Peter's House	Ottoman period and earlier designation for several locations associated by Jaffa's inhabitants with the visit of the apostle Peter to Jaffa.
Schools	

Beʾeri School	School grounds and location of excavations by J. Kaplan (1965), 400 m to the north of Tel Yafo
Tabitha School	Commonly referred to as the *French School*
French School	Protestant high school (est. 1863) directly east across street from *French Hospital*; *Yefet 27*
Suqs (see also *Markets*)	
Suq ed-Dir	See *Greek Market*
Suq al-Faraj	Market built by Abū Nabūt
Suq Salahi	Commonly referred to as the *Flea Market*
Tayan House	Property opposite the *New Gate* south side of *Yefet* (Sandel A: *Haus v. Tajjan*)
Tel Yafo	Mound or highest part of ancient and Medieval Jaffa exposed from 1936 (CE) following Operation Anchor